



TG/29/8(proj.4)

ORIGINAL : English

DATE : 2019-07-10

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

## ALSTROEMÈRE

UPOV Code(s): ASTR

*Alstroemeria* L.

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par des experts des Pays-Bas  
pour examen par le  
Comité technique  
à sa cinquante-cinquième session qui se tiendra à Genève  
les 28 et 29 octobre 2019*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

Autres noms communs :\*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Alstroemeria</i> L.	Alstroemeria, Herb Lily	Alstroemère, Lis des Incas	Inkalilie	Alstromeria

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<a href="#">4</a>
2. MATERIEL REQUIS.....	<a href="#">4</a>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<a href="#">5</a>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<a href="#">5</a>
3.2 Lieu des essais.....	<a href="#">5</a>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<a href="#">5</a>
3.4 Protocole d'essai.....	<a href="#">5</a>
3.5 Essais supplémentaires.....	<a href="#">5</a>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<a href="#">6</a>
4.1 Distinction.....	<a href="#">6</a>
4.2 Homogénéité.....	<a href="#">7</a>
4.3 Stabilité.....	<a href="#">7</a>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<a href="#">8</a>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">9</a>
6.1 Catégories de caractères.....	<a href="#">9</a>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<a href="#">9</a>
6.3 Types d'expression.....	<a href="#">9</a>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<a href="#">10</a>
6.5 Légende.....	<a href="#">11</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">12</a>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">25</a>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<a href="#">25</a>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<a href="#">25</a>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<a href="#">11</a>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<a href="#">44</a>

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Alstroemeria* L.

## 2. Matériel requis

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes.
- 2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

8 plantes
- 2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

- 3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.
- 3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

### 3.4 *Protocole d'essai*

Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 8 plantes au moins.

### 3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

#### 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

##### 4.1 *Distinction*

###### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

###### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

###### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

###### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 7 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 7 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

###### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

#### 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 8 plantes, une plante hors type est tolérée.

#### 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : hauteur (caractère 1)
- (b) Limbe : panachure (caractère 8)
- (c) Fleur : couleur principale (caractère 13)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci-après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen à grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
	Name of characteristics in English		Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
	states of expression		types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Numéro de caractère
- 2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(d) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
		<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>			
		short	basse	niedrig	baja	Alsdun01, Tesnoram	3	
		medium	moyenne	mittel	media	Konaribean, Tesrome	5	
		tall	haute	hoch	alta	Konplatina, Zalsabri	7	
<b>2.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
		<b>Stem: thickness</b>	<b>Tige : épaisseur</b>	<b>Stiel: Dicke</b>	<b>Tallo: grosor</b>			
		thin	fine	dünn	delgado	Alsdun01, Tesmoonli	3	
		medium	moyenne	mittel	medio	Kongrenday, Zalsabri	5	
		thick	épaisse	dick	grueso	Konplatina, Zalsatista	7	
<b>3.</b>		<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>			
		<b>Stem: anthocyanin coloration</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Stiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: pigmentación antociánica</b>			
		absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1	
		weak	faible	gering	débil		3	
		medium	moyenne	mittel	media		5	
		strong	forte	stark	fuerte		7	
<b>4.</b>		<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>			
		<b>Stem: distribution of anthocyanin coloration</b>	<b>Tige : répartition de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Stiel: Verteilung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: distribución de la pigmentación antociánica</b>			
		at base only	à la base uniquement	nur an der Basis	solo en la base	Konantarct	1	
		basal half only	moitié basale uniquement	nur basale Hälfte	solo en la mitad inferior	Konalegria	2	
		basal and apical part	partie basale et apicale	basaler und apikaler Teil	en la zona inferior y apical	Zanalsron	3	
		throughout	partout	überall	en la totalidad	Staqueen	4	
<b>5.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (b)</b>			
		<b>Leaf: length</b>	<b>Feuille : longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>			
		short	courte	kurz	corta	Konaribean, Zalsabri	3	
		medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Tesmars	5	
		long	longue	lang	larga	Konplatina, Zanalsron	7	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Konplatina, Zanalstron	3
	medium	moyenne	mittel	media	Konaribbean, Zalsabri	5
	broad	large	breit	ancha	Alsdun01, Tesnoram	7
<b>7.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf blade: attitude</b>	<b>Limbe : port</b>	<b>Blattspreite: Haltung</b>	<b>Limbo: porte</b>		
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		3
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		5
	semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semicolgante		7
<b>8. (*)</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf blade: variegation</b>	<b>Limbe : panachure</b>	<b>Blattspreite: Panaschierung</b>	<b>Limbo: variegación</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	Alsdun01	9
<b>9. (*)</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf blade: greyish colored longitudinal stripes</b>	<b>Limbe : bandes longitudinales grisâtres</b>	<b>Blattspreite: gräulich gefärbte Längsstreifen</b>	<b>Limbo: estrías longitudinales de color grisáceo</b>		
	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
<b>10. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>				
	<b>Umbel: length of ray</b>	<b>Ombelle : longueur des rayons</b>	<b>Dolde: Länge der Zungenblüte</b>	<b>Umbela: longitud de los radios</b>		
	short	courts	kurz	cortos	Alsdun01, Konaribbean	3
	medium	moyens	mittel	medios	Konplatina, Tesmars	5
	long	longs	lang	largos	Konswitch	7
<b>11. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Umbel: number of rays</b>	<b>Ombelle : nombre de rayons</b>	<b>Dolde: Anzahl der Zungenblüten</b>	<b>Umbela: número de radios</b>		
	few	faible	gering	bajo	Tesmoonli, Zapriliarange	3
	medium	moyen	mittel	medio	Konplatina, Zalsabri	5
	many	élevé	groß	alto	Alsdun01, Konaribbean	7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: length of pedicel</b>	<b>Fleur : longueur du pédicelle</b>	<b>Blüte: Länge des Blütenstiels</b>	<b>Flor: longitud del pedicelo</b>				
	short	court	kurz	corto	Alsdun01, Zalsabri		3	
	medium	moyen	mittel	medio	ESM T122, Konplatina		5	
	long	long	lang	largo	Tesmars, Tesnoram		7	
<b>13. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Flower: main color</b>	<b>Fleur : couleur principale</b>	<b>Blüte: Hauptfarbe</b>	<b>Flor: color principal</b>				
	white	blanche	weiß	blanco	Konantarct, Tesmoonli		1	
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Kongrenday		2	
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Gataran, Konwpearls		3	
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Konaribean		4	
	orange	orange	orange	naranja	ESM T122, Staqueen		5	
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Tesnoram		6	
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Zalsabri		7	
	blue pink	bleu rose	blaurosa	rosa azulado	Konswitch		8	
	orange red	rouge orangé	orangeroot	rojo anaranjado	Zalsance, Zapriiarange		9	
	red	rouge	rot	rojo	Alsdun01		10	
	purple red	rouge pourpre	rotpurpurn	rojo púrpura	Konalegria, Tesrome		11	
	light purple	pourpre clair	hellpurpurn	púrpura claro	Tesmars		12	
	medium purple	pourpre moyen	mittelpurpurn	púrpura medio	Konplatina		13	
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro	Zalsatista		14	
<b>14.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: length in frontal view</b>	<b>Fleur : longueur en vue de face</b>	<b>Blüte: Länge in Vorderansicht</b>	<b>Flor: longitud en vista frontal</b>				
	short	courte	kurz	corta	Konwpearls		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Kongrenday		5	
	long	longue	lang	larga	Gataran, Zalsatista		7	
<b>15.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: width in frontal view</b>	<b>Fleur : largeur en vue de face</b>	<b>Blüte: Breite in Vorderansicht</b>	<b>Flor: anchura en vista frontal</b>				
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Konwpearls		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Tesmoonli, Zalsabri		5	
	broad	large	breit	ancha	Gataran, Zalsatista		7	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: ratio length/width</b>	<b>Fleur : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blüte: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Flor: relación longitud/anchura</b>				
	low	bas	klein	baja	Tespale		3	
	medium	moyen	mittel	media	Gataran, Tesrome		5	
	high	élevé	groß	alta	Konswitch		7	
<b>17.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Flower: length</b>	<b>Fleur : longueur</b>	<b>Blüte: Länge</b>	<b>Flor: longitud</b>				
	short	courte	kurz	corta			3	
	medium	moyenne	mittel	media			5	
	long	longue	lang	larga			7	
<b>18. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: shape of blade</b>	<b>Tépale externe : forme du limbe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Form der Spreite</b>	<b>Tépalo externo: forma del limbo</b>				
	circular	circulaire	kreisförmig	circular			1	
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Konwpearls		2	
	medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptica media	Zalsance		3	
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Alsdun01, Zalsatista		4	
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	oboval media	Kongrenday		5	
<b>19.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: emargination</b>	<b>Tépale externe : échancrure</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Kerbung</b>	<b>Tépalo externo: emarginación</b>				
	shallow	peu profonde	flach	poco profundo	Alsdun01, Konplatina		3	
	medium	moyenne	mittel	medio	Konswitch, Tesmoonli		5	
	deep	profonde	tief	profundo	Tesrome, Zalsabri		7	
<b>20. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Outer tepal: main color of outer side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la face externe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal del lado exterior</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: area of green color of outer side</b>	<b>Tépale externe : surface occupée par la couleur verte sur la face externe</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Fläche der grünen Farbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo externo: zona de color verde del lado exterior</b>				
	absent or very small	nulle ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Alsdun01, ESM T122		1	
	small	petite	klein	pequeña	Tesmoonli, Zalsabri		2	
	medium	moyenne	mittel	media	Tesmars, Zalsanebli		3	
	large	grande	groß	grande	Gataran		4	
<b>22. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Outer tepal: main color of central zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone centrale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der mittleren Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona central del lado interior</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				
<b>23. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Outer tepal: main color of top zone of inner side (green area excluded)</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone supérieure de la face interne (surface verte exclue)</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der oberen Zone der Innenseite (grün Fläche ausgeschlossen)</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona superior del lado interior (excluida la zona verde)</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				
<b>24. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Outer tepal: main color of lateral zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone latérale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der lateralen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona lateral del lado interior</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				
<b>25. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>					
	<b>Outer tepal: main color of basal zone of inner side</b>	<b>Tépale externe : couleur principale de la zone basale de la face interne</b>	<b>Äußeres Perigonblatt: Hauptfarbe der lateralen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: color principal de la zona inferior del lado interior</b>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)				

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: small stripes on marginal part of lateral zone of inner side</b>		<b>Tépale externe : petites stries sur la partie marginale de la zone latérale de la face interne</b>		<b>Äußeres Perigonblatt: kleine Streifen am Rand der lateralen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo externo: estrías pequeñas en la parte marginal de la zona lateral del lado interior</b>		
	absent or very few		aucune ou très peu		fehrend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas	Alsdun01, Konplatina	1
	few		peu		wenige	pocas	Kongrenday	3
	medium		moyennement nombreuses		mittel	medias	Zalsatista	5
	many		nombreuses		viele	abundantes		7
<b>27. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Outer tepal: large stripes on inner side (marginal zone excluded)</b>		<b>Tépale externe : larges stries sur la face interne (zone marginale exclue)</b>		<b>Äußeres Perigonblatt: große Streifen an der Innenseite (Randzone ausgeschlossen)</b>	<b>Tépalo externo: estrías anchas en el lado interior (excluida la zona marginal)</b>		
	absent or very few		aucune ou très peu		fehrend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas	Alsdun01, Konplatina	1
	few		peu		wenige	pocas	ESM T122	2
	medium		moyennement nombreuses		mittel	medias		3
	many		nombreuses		viele	abundantes		4
	very many		très nombreuses		sehr viele	muy abundantes		5
<b>28. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: shape</b>		<b>Tépale interne latéral : forme</b>		<b>Inneres laterales Perigonblatt: Form</b>	<b>Tépalo lateral interno: forma</b>		
	medium elliptic		elliptique moyen		mittel elliptisch	elíptica media	Tespolar, Zalsabri	1
	narrow elliptic		elliptique étroit		schmal elliptisch	elíptica estrecha	Kongrenday	2
	medium obovate		obovale moyen		mittel verkehrt eiförmig	oboval media	Zapriliarange	3
	narrow obovate		obovale étroit		schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha	Konwpearls	4
<b>29. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: main color of central zone of inner side</b>		<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone centrale de la face interne</b>		<b>Inneres laterales Perigonblatt: Hauptfarbe der mittleren Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona central del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: main color of apical zone of inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone apicale de la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Hauptfarbe der apikalen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona apical del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
<b>31. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: main color of basal zone of inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : couleur principale de la zone basale de la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Hauptfarbe der basalen Zone der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: color principal de la zona inferior del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
<b>32. (*)</b>	<b>QN MG/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>			
	<b>Inner lateral tepal: number of stripes on inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : nombre de stries sur la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Anzahl der Streifen auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: número de estrías en el lado interior</b>		
	absent or very few	aucune ou très peu	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Tesmars	1
	few	peu	gering	bajo	Alsdun01	3
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Konplatina, Zalsabri	5
	many	nombreuses	groß	alto	ESM T122, Gataran	7
	very many	très nombreuses	sehr groß	muy alto	Zalsatista	9
<b>33. (*)</b>	<b>QN VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>			
	<b>Inner lateral tepal: area of striped zone on inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : surface occupée par la zone striée sur la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Fläche der gestreiften Zone auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: superficie de la zona estriada en el lado interior</b>		
	small	petite	klein	pequeña	Tesmars	3
	medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Zalsabri	5
	large	grande	groß	grande	Konplatina	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>34. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Inner lateral tepal: length of stripes on inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : longueur des stries sur la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Länge der Streifen auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: longitud de las estrías en el lado interior</b>		
	very short	très courtes	sehr kurz	muy cortas		1
	short	courtes	kurz	cortas	Alsdun01, Tesmars	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Konaribean, Konplatina	5
	long	longues	lang	largas	Tesnoram, Zapriilarange	7
	very long	très longues	sehr lang	muy largas		9
<b>35. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>		
	<b>Inner lateral tepal: width of stripes on inner side</b>	<b>Tépale interne latéral : largeur des stries sur la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Breite der Streifen auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo lateral interno: anchura de las estrías en el lado interior</b>		
	very narrow	très étroites	sehr schmal	muy estrechas		1
	narrow	étroites	schmal	estrechas	Alsdun01, Konaribean	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Konplatina, Tesmoonli	5
	broad	larges	breit	anchas	Konantarct, Zalsatista	7
	very broad	très larges	sehr breit	muy anchas		9
<b>36. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>			
	<b>Inner median tepal: main color of inner side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur principale de la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Hauptfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color principal del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
<b>37. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>			
	<b>Inner median tepal: secondary color of inner side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur secondaire de la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Sekundärfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color secundario del lado interior</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>38. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/VG</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Inner median tepal: number of stripes on inner side</b>	<b>Tépale interne médián : nombre de stries sur la face interne</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Anzahl der Streifen auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: número de estrías en el lado interior</b>		
	absent or very few	aucune ou très peu	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Alsdun01, Tesmars	1
	few	peu	gering	bajo	Tesrome, Zalsabri	3
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	ESM T122, Zanalsron	5
	many	nombreuses	groß	alto	Zalsatista	7
<b>39. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a), (c)</b>				
	<b>Anther: color</b>	<b>Anthère : couleur</b>	<b>Anthere: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>		
	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Konplatina, Tesmoonli	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Zalsabri	2
	orange	orange	orange	naranja	Alsdun01, Konaribean	3
	purplish	violacée	purpurn	purpúreo	Tespolar, Zalsanebli	4
	blue	bleue	blau	azul	Gataran, Konswitch	5
	brownish	brunâtre	bräunlich	pardusco		6
	medium grey	gris moyen	mittelgrau	gris medio		7
	dark grey	gris foncé	dunkelgrau	gris oscuro		8
<b>40. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(a), (c), (d)</b>				
	<b>Filament: main color</b>	<b>Filet : couleur principale</b>	<b>Staubfaden: Hauptfarbe</b>	<b>Filamento: color principal</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Konantarct, Zalsabri	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	ESM T122, Gataran	2
	orange	orange	orange	naranja	Konaribean	3
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Alsdun01, Zalsance	4
	red	rouge	rot	rojo	Tesronto, Zaprikate	5
	pink	rose	rosa	rosa	Kongrenday, Tesnoram	6
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Konalegria, Tesrome	7
	light purple	violet clair	hellpurpurn	púrpura claro	Konplatina, Tesmoonli	8
	medium purple	violet moyen	mittelpurpurn	púrpura medio	Tesmars, Zalsatista	9

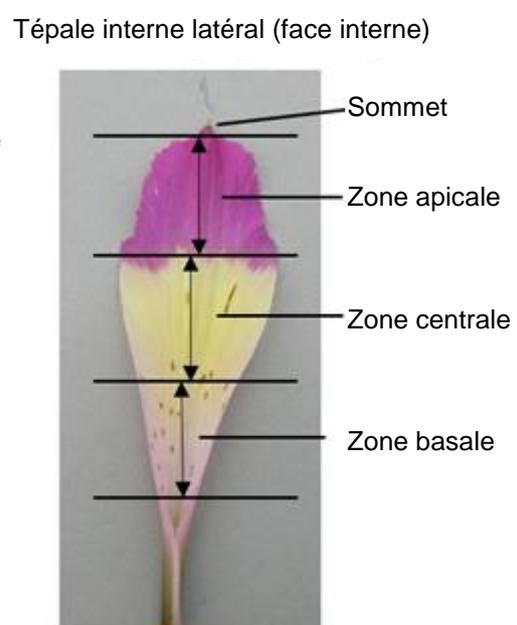
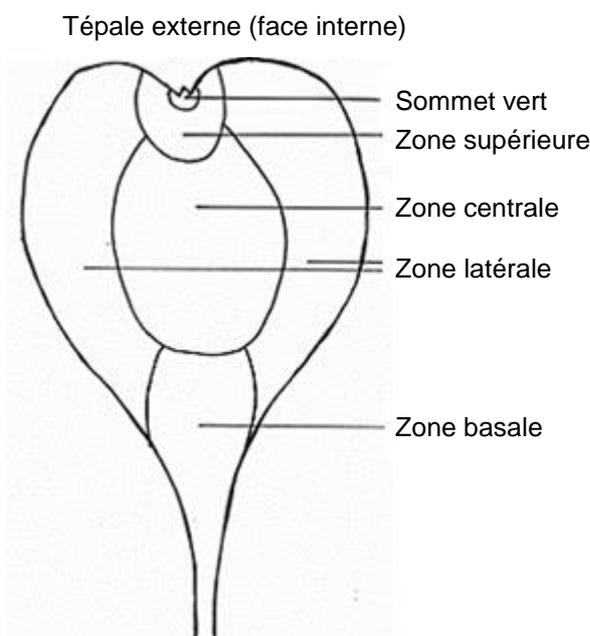
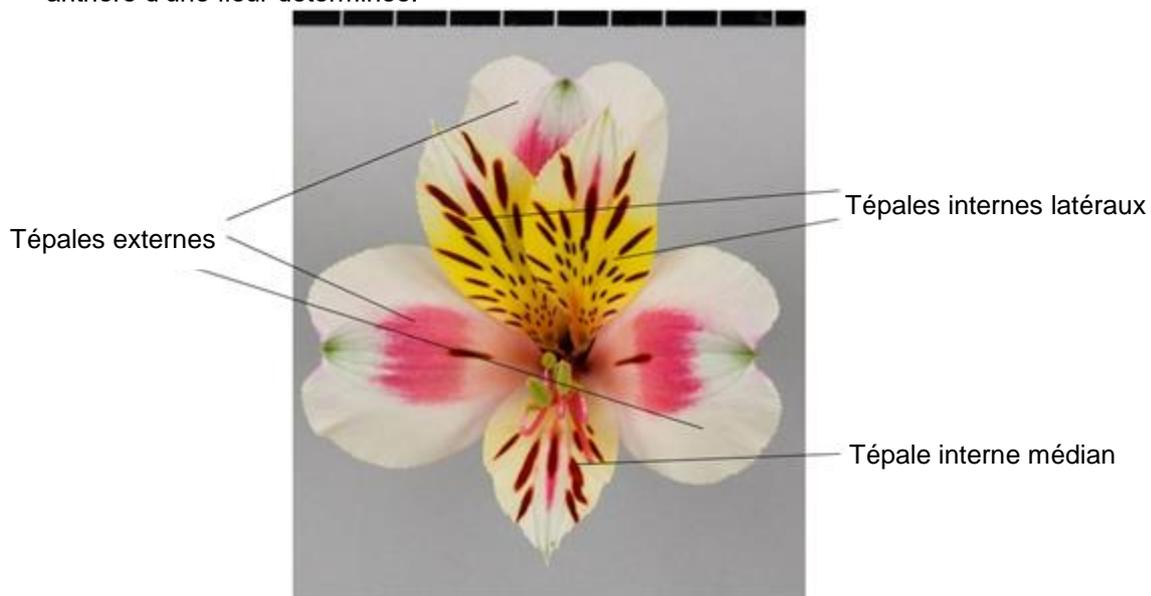
	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Filament: spots</b>	<b>Filet : taches</b>	<b>Staubfaden: Flecken</b>	<b>Filamento: manchas</b>				
	absent or very few	aucune ou très peu	fehrend oder sehr wenige	ausentes o muy pocas				1
	few	peu	wenige	pocas				2
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medias				3
	many	nombreuses	viele	abundantes				4
	very many	très nombreuses	sehr viele	muy abundantes				5
<b>42. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Stigma: spots</b>	<b>Stigmate : taches</b>	<b>Narbe: Flecken</b>	<b>Estigma: manchas</b>				
	absent	absentes	fehrend	ausentes				1
	present	présentes	vorhanden	presentes				9
<b>43. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (c)</b>				
	<b>Ovary: extent of anthocyanin coloration</b>	<b>Ovaire : étendue de la pigmentation anthocyanique</b>	<b>Fruchtknoten: Ausdehnung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Ovario: extensión de la pigmentación antociánica</b>				
	absent or very small	absente ou très petite	fehrend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Konswitch, Tesmoonli			1
	small	petite	klein	pequeña	Konplatina, Zalsabri			3
	medium	moyenne	mittel	media	Alsdun01, Zalsatista			5
	large	grande	groß	grande	Konaribean, Tesmars			7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Tespale			9

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur la première tige pleinement développée lorsque 50% des fleurs sont ouvertes.
- (b) Les observations sur les feuilles doivent être effectuées sur des feuilles qui ont été prélevées sur le tiers central de la tige.
- (c) Les observations sur la fleur doivent être effectuées à l'époque de déhiscence de la première anthère d'une fleur déterminée.



- (d) La couleur principale est celle qui occupe la surface la plus importante. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

## 8.2 Explications portant sur certains caractères

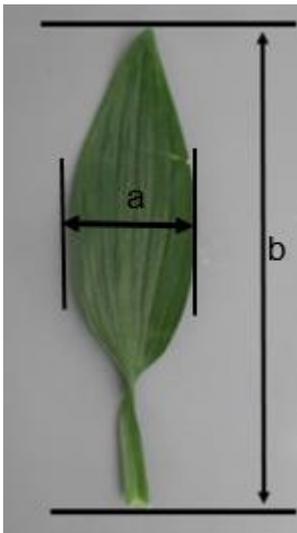
### Ad. 1 : Plante : hauteur

La hauteur de la plante doit être observée du sol jusqu'au sommet de la plante, fleurs comprises.

### Ad. 2 : Tige : épaisseur

L'épaisseur de la tige doit être déterminée au niveau du tiers moyen de la tige.

### Ad. 5 : Feuille : longueur



a = Feuille : largeur  
b = Feuille : longueur

### Ad. 6 : Feuille : largeur

Voir Ad. 5

Ad. 7 : Limbe : port



3  
demi-dressé



5  
horizontal



7  
demi-retombant

Ad. 8 : Limbe : panachure

Pour observer le nombre de couleurs, exclure la bande grisâtre.



a = face externe



a = bande grisâtre

1

absente



9

présente

Ad. 9 : Limbe : bandes longitudinales grisâtres



1  
absentes



9  
présentes

Ad. 10 : Ombelle : longueur des rayons



Ad. 12 : Fleur : longueur du pédicelle



Ad. 14 : Fleur : longueur en vue de face



Ad. 15 : Fleur : largeur en vue de face



Ad. 16 : Fleur : rapport longueur/largeur



3  
bas



5  
moyen



7  
élevé

Ad. 17 : Fleur : longueur



Ad. 18 : Tépale externe : forme du limbe

		← partie la plus large →	
		au milieu	au dessus du milieu
largeur relative	étroite	 3 elliptique moyen	 5 obovale moyen
	moyenne	 2 elliptique large	 4 ovale étroit
	large	 1 circulaire	

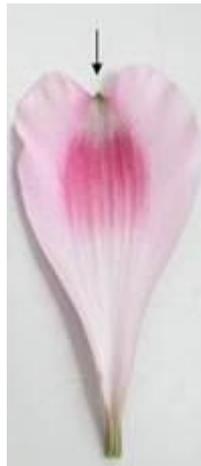
Ad. 19 : Tépale externe : échancrure



3  
peu profonde



5  
moyenne



7  
profonde

Ad. 21 : Tépale externe : surface occupée par la couleur verte sur la face externe



1  
nulle ou très petite



2  
petite

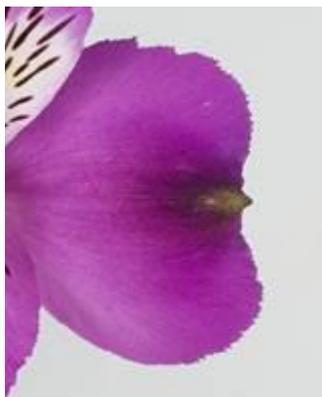


3  
moyenne



4  
grande

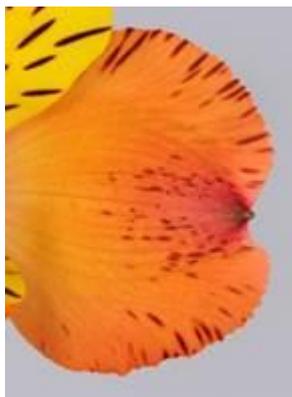
Ad. 26 : Tépale externe : petites stries sur la partie marginale de la zone latérale de la face interne



1  
aucune ou très peu



3  
peu



5  
moyennement  
nombreuses



7  
nombreuses

Ad. 27 : Tépale externe : larges stries sur la face interne (zone marginale exclue)



1  
aucune ou très peu

2  
peu

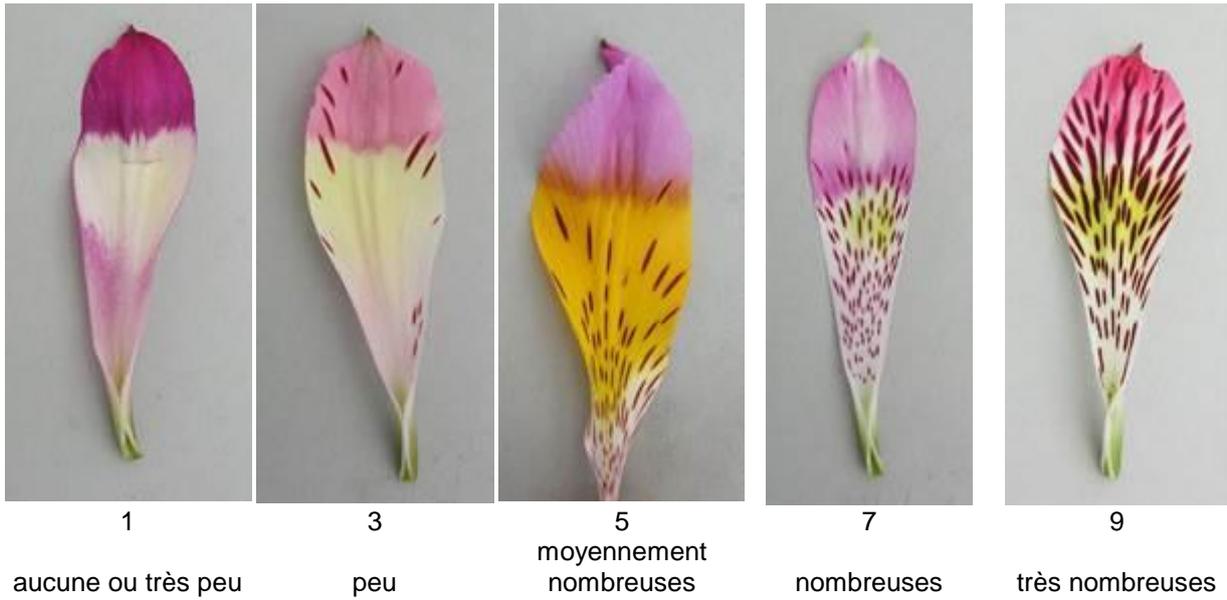
3  
moyennement  
nombreuses

4  
nombreuses

Ad. 28 : Tépale interne latéral : forme

		← partie la plus large →	
		au milieu	au dessus du milieu
largeur relative	étroite	 2 elliptique étroit	 4 obovale étroit
	moyenne	 1 elliptique moyen	 3 obovale moyen

Ad. 32 : Tépale interne latéral : nombre de stries sur la face interne



Ad. 33 : Tépale interne latéral : surface occupée par la zone striée sur la face interne



Ad. 34 : Tépale interne latéral : longueur des stries sur la face interne

Les observations doivent être effectuées sur les stries les plus longues, à l'exclusion de la strie sur la veine centrale.



Ad. 35 : Tépale interne latéral : largeur des stries sur la face interne

Les observations doivent être effectuées sur les stries les plus larges, à l'exclusion de la strie sur la veine centrale.



Ad. 39 : Anthère : couleur

À observer juste avant la déhiscence.

Ad. 41 : Filet : taches



1  
aucune ou très  
peu



2  
peu

3  
moyennement  
nombreuses



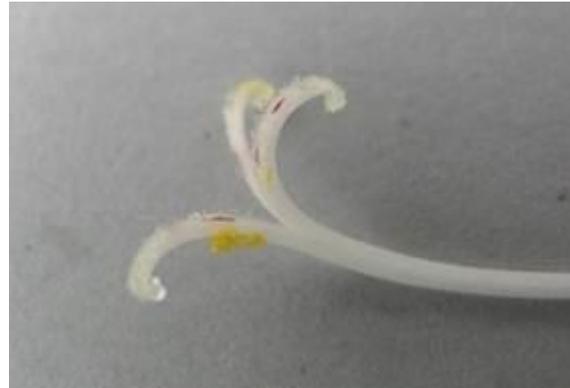
4  
nombreuses

5  
très nombreuses

Ad. 42 : Stigmate : taches



1  
absentes



9  
présentes

Ad. 43 : Ovaire : étendue de la pigmentation anthocyanique



1  
absente ou très  
petite



3  
petite



5  
moyenne



7  
grande



9  
très grande

9. Bibliographie

Grunert, Ch., 1980: Das Blumenzwiebelbuch. Verlag Eugen Ulmer. Stuttgart, DE, x pp.  
The Royal General Bulbgrowers' Association, 1991: International Checklist for Hyacinths and Miscellaneous Bulbs. Koninklijke Algemeene Vereeniging voor Bloembollencultuur. Hillegom, NL, pp. 15 to 47

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.	Objet du questionnaire technique	
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Alstroemeria L."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Alstroèmère"/>
1.3	Espèce	<input type="text"/>
2.	Demandeur	
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3.	Dénomination proposée et référence de l'obtenteur	
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation [ ]

(a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

[ ]

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[ ]

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

[ ]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Variétés reproduites par voie sexuée	
4.2.2	Multiplication végétative	
(a)	multiplication <i>in vitro</i>	[ ]
(b)	division	[ ]
(c)	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.3	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : hauteur (1)</b>		
très basse		1 [ ]
très basse à basse		2 [ ]
basse	Alsdun01, Tesnoram	3 [ ]
basse à moyenne		4 [ ]
moyenne	Konaribbean, Tesrome	5 [ ]
moyenne à haute		6 [ ]
haute	Konplatina, Zalsabri	7 [ ]
haute à très haute		8 [ ]
très haute		9 [ ]
<b>5.2 Limbe : panachure (8)</b>		
absente		1 [ ]
présente	Alsdun01	9 [ ]
<b>5.3 Fleur : couleur principale (13)</b>		
blanche	Konantarct, Tesmoonli	1 [ ]
vert jaune	Kongrenday	2 [ ]
jaune clair	Gataran, Konwpearls	3 [ ]
jaune moyen	Konaribbean	4 [ ]
orange	ESM T122, Staqueen	5 [ ]
rose clair	Tesnoram	6 [ ]
rose moyen	Zalsabri	7 [ ]
bleu rose	Konswitch	8 [ ]
rouge orangé	Zalsance, Zapriliarange	9 [ ]
rouge	Alsdun01	10 [ ]
rouge pourpre	Konalegria, Tesrome	11 [ ]
pourpre clair	Tesmars	12 [ ]
pourpre moyen	Konplatina	13 [ ]
pourpre foncé	Zalsatista	14 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
---	---	--	--

*Exemple*

*Plante : hauteur*

*basse*

*moyenne*

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

(a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui [ ]	Non [ ]
(b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui [ ]	Non [ ]
(c) Culture de tissus	Oui [ ]	Non [ ]
(d) Autres facteurs	Oui [ ]	Non [ ]

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature  Date

[Fin du document]